



Diplomado en Bases Lingüístico-Pedagógicas para la Asignatura Lengua

Indígena Náhuatl

Kationtlamij toteki

Notoka: Luiz Ortega Dircio Tlitr tlajkuilolistli

**Kalpaj Tlatlauquitepec, itlatelanal Atlixtac, tonali sempouali uan majtlaktli
uan se, metstli toxkal, xiuitl mauili tsontli uan kaxtoli iuan nau**

Teixpantili (Presentación)

Nejua notoka Luiz Ortega Dircio, onitlakat kalpaj Xalpatlahuac; ipan nau i tsontli uan kaxtoli uan yezi empouali iuan chiknaui xiuitl, kuakon amanin nikpiya ome tsontli uan chiknaui xiuitl pan metstli tlaxochimako tonali sempouali, kuak nipitentsin ninemiyaj iuan nosiuakojkol, kuak ya nikpiyaya nau i xiuitl onechanato notaj pampa yanimomachtis ipan ueyi kalpan Tlapa, pampa ompa chantiya notajuan.

Amanin namechteixpantilis in tekitlamachtili ka tiontlamij: “Diplomado en Bases Lingüístico-Pedagógicas para la Asignatura Lengua Indígena Náhuatl” kampa tejme otiksalokej san tlemach ika tikchikaualtiskej totlajtol, kuak tikjkuilouaj, kuak titlajtoua, kuak titlanemiliya, kuakon on kachi tekitl ika tiontlami yeski tekitlamachtili (secuencia didáctica) ika totlajtol.

Kachtopa in tekilistli peua ika portada, nimaj teixpantili, tlatejtemolistli, kenijki tlachiya nokalpa, kenijki tlachiya nokaltlamachtil, nikan nikpoua kenijki chantij

nikan kalpaj Coapala, ¿Tlenon ipampa polijtika totlajtol nauatl?, ¿Timonemiliya tlenon tikchiuaskej ika tikchikaualtiskej totlajtol?, ¿kenijki tikanmititiskej kokonemomachtijke se xiuitl tlamachtiluan oksekimej ma uelikan amapouakan, ma tlajkuilokan totlajtol?, ¿kenon tikanpaleuiskej toteki iknian ma tlamachtikan ika totlajtol, amo san kineuiya tekitij?, kuakon nikpana kenon tinemij kalpaj Coapala uan kaltlamachtili.

Nimaj uits tekitlamachtili tlachijchijtok katotlajtol nauatl, ompa niktlaliya kenijki nikinmacti kokonemomachtijke se xiuitl tlamachtili, san tlemach oniksalo iuan yejuamej, nikita temohti opake kuak katotlajtol otimomachtijke.

Nimaj uits kampa niktemachiltiya in tekilstli ika onitekitik sempouali uan majtlaktli iuan ome kokonemomachtijke se xiuitl tlamachtili katotlajtol nauatl, ompa nikpouaj noch tlen opanok kalijtek kuak otimomachtijke ika totlajtol, yapamelak tlatlajtojke kapakilistli in kokonemomachtijke, kualtsin yapamelak toteki.

Nimaj uits kanon amochmej onechpaleuijke ika onikchin in tekichiualij, koxmiyek amochmej nikimpiya, san: visión de los vencidos, los antiguos mexicanos, okikuilo León Portilla, Tlacaélel kikuilo Antonio Velasco Piña, uan amochmej kinmaka kokonemomachtijke se xiuitl tlamachtili, amochtli techmakakej tejme parámetros curriculares.

Maka matikilkauakan kej yauejka katka kinmachtiyaya kokonemomachtijke, on temachtiani sejsen konetl kimachtiyaya “in ixtli, in yolotl” maka makilkaua kanon ualeua, maka mapijinaua, matikijkuilokan totlajtol, ijkon koxpolius, aman kokonemomachtijke tikanmakaskej “in ixtli, in yolotl, se yaotl”.

Tlajtejtemolistli (Indice)

Teixpantili

Tlachiya nokalpaj (Etnografía de Coapala)

Pitentsin pouali: tlajtlachiya totlajtol (Breve historia: aspectos lingüísticos)

Tlenon kamopaleuiya, tlenon onka kalpaj (situación económica y de servicios)

Kenoj mojuitiya tekiuajkali uan teopa: tlajtlachiya totlajtol uan tonemilis (Situación política y religiosa: aspectos lingüísticos y socioculturales).

Tonemilisuan ika tinemij: in ixtli kalpaj, sansekan timopaleuiyaj, tikpanoltiya tonemilis (Situación sociocultural: identidad comunitaria, organizaciones culturales, organización comunitaria, transmisión de conocimientos).

Ijkon kajki totlajtol: totlajtol Coapala, ome tlajtoli, tikchikaua totlajtol, kanon titlajtoua.

(Situación lingüística, panorama linguistico, bilingüismo, vitalidad de lenguas, espacios

de uso).

II. Kaltlamachtili, kenkajki ika kalpaj (La escuela, su ubicación con respecto a la comunidad)

Pitentsitsin pouali: tlajtlachiya totlajtol (Breve historia: aspectos lingüísticos)

Kaltlamachtilmej: ika kinchichikej uan tlapaleuistlamachtijkemej (Servicios escolares: infraestructura y apoyo a la docencia)

Tonemilisuan ika tinemij: in ixtli kaltlamachtili, setilismej tlapaleuiyani, sansekan titeki tlamachtijke, tикиn machiltiya nemilismej (Situación sociocultural: identidad escolar, asociaciones escolares, organización escolar, transmisión de saberes).

Ijkon kajki totlajtol: pan kaltlamachtili, ome tlajtoli, tikchikaua totajtol, kanon titlajtouaj. (Situación lingüística: panorama linguistico, bilingüismo, vitalidad de lenguas, espacios de uso)

Tekithlamachtili nauatl

11

Niktemachiltiya in tekilstli ika onitekitik sempouali uan majtlaktli iuan ome kokonemomachtilje se xiuitl tlamachtili katotlajtol nauatl.

16

Amochtlapaleujike

20

I. Tlachiya nokalpaj (Etnografía de Coapala)

Coapala tiknextis Guerrero, itlatelanal Atlixtac, kamiktlampa (norte) nemij iuan kalpaj Acatempa, kauitstlampa (sur) nemij iuan kalpaj Ocopexco, katlalkopa(este) nemij iuan Huitzapula uan kasiuatlampa(oeste) nemij iuan Tlacotepec.

In kalpaj Coapala uan Huitzapula kipiyaj ueyi ajmantli, kimotlasojtiliyaj ika tlalmej, kachi miyek ajmantli kuak peua kiyaui, motlauelmikiya uan ajsi tonali momikiya; yamiyek maseulmej yomikej ipampa in ajmantli, tlakamej, siuamej, kokonej yomikej miyekej. In tlali Coapala san uelis tiktokas ika tipanotas uan **koxtimikis**, uayika miyekej maseualmej kitooka iayoyjol amapola uan ijkon kikixtiya okotsotl.

Coapala kauejka kaltlayekanketl sempouali uan yeji kajki, Tlatlauquitepec, itlatelanal Atixtac; kipiya ojtli chapopojtl kauejka **ka** in ojtli kaxtoli uan ome kilómetros, nimaj oksepa tikajsis ojtli san tlajli okse chikuasen kilómetros, tlatiya itech tepostlauilanali tiuejkauis se kauitl.

Nikan Coapala chantij ome tsontli uan chikuasen empoualij uan kaxtoli iuan se maseualmej; se tsontli uan sempouali uan chikueyi tlakamej, uan se tsontli uan makuili empouali iuan chikueyi siuamej.

a) Pitentsin pouali: tlajtlachiya totlajtol (Breve historia: aspectos lingüísticos)

Nikan Coapala oksekimej kalpamej okiskej, tikitloskiya ikoneuan san chikuasen kalpaj oyajyakej san nisij kampa ojtli nejnemi tepostlauilanalmej, nochi tlen yejuamej kimati kimpanoltiya ikoneuan ika totlajtol san tlajtlatouaj koxkijkuilouaj.

San nochimej siuamej kachi tlajtoua nauatl nikan Coapala, kuak yauej ontlapayana, kuak iluimej tikijtoskej kuakon san totlajtol kikuij nochipa; on tlakamej sekimej uelij tlajtouaj nauatl uan kaxtiltlajtoli, pampa yejme kachi kisa ontlakouaj o tlamo ontlanamakaj, kuak mosentlaliya kaltlamachtili ika motenkakij iuan tlamachtijkej uan kuakon ompa kitekipanoltiya kaxtiltlajtoli, in tlajtol kikui kuak nemij kaltekiua, kuak ontekij, kuak mosetiliya san yejme.

b) Tlenon kamopaleuiyaj, tlenon onka kalpaj (Situación económica y de servicios).

Nikan kalpaj Coapala, maseualmej kitooka tlayoli, yetl, pachayojtli kuak kiyaui, akinon kipiya nisij atl kitooka tomatl, xitomatl, nochi tlen kitooka san kamopaleuiya yolijtikatej, san achijtsin kinamakaj tomatl, xitomatl kuak yauej Tlapa noso Chilapa, ika ijkon miyekej maseualmej kitooka on kampa kikixtiya okotsotl ijkon kamo tlakentiya, kamotlakouiya tlenon kimpoloua ika kualtsin nemiskej. Noijki kimpayaj kuanakamej, uexolomej, chitopapachmej, chitomej, uakaxmej, polokomej, teuixnomej ika mopaleuiyaj kuak ontekij kouijtek.

Sekimej yauej ontekij Morelos, Culiacán, seki ajsi Estados Unidos, pampa inkalpaj temohti tlasohti ika motlakualtiskej, nikan tikitas yej koxpanoj kauitl, san kej ixfopinali in kalpaj Coapala. Kipiyaj se kaltlapajtili, yejme kachi yauej mompajtiyaj kampa se tlakatsintli itoka Valentín pampa kixmatij uan ueli tlajtoua totlajtol, yejua chanej Ocopexco; yejua koxtlapajtiketl tlen omomachti, san ijkon okisalo uan kuakon ijkon kimpajtiya ichanejkauan.

Noijki Coapala onkate tepostlauilanalmej tlen yauej Tlapa uan Chilapa, mojmostla kisaj uelipan uan kateotlak oksepa ompa nemij Coapala. Nikan onka tlen tiktokayotiya internet pan tekiuajkali, kaltlamachtili, uan noijki se tlamachtijkej kinamaka in, kateotlak mojmostla mosetiliya telpokamej on akinon kipiya in tepostlanotsali uan ijkon mijkuiloua iuan inteixmatkauan tlamo in tlajsojuan.

- c) Kenoj mojuitiyaj tekiuajkali uan teopa: tlajtlachiya totlajtol uan tonemilis (Situación política y religiosa: aspectos lingüísticos y socioculturales).

Nikan San Juan Bautista Coapala, nemij ueyitlakamej kijtosneki akinon yotekichijke kej topile, tlajpixketl, tekiua uan kuakon kuak yokichin nochí, kitokayotiyaj ueyitlakatl; in ueyitlakamej kuak onka se ueyi ajmantli, on tekiua kinmonotsa uan ijkon kixtlaouaj kenijki kektlaliske ajmantli, kuak kitokayotiyaj tekiua, noijki kitokayotiyaj ome tekiua, sindico, secretario, ueyi tlajpixketl, ipaleuiyan ueyi tlajpixketl, nauí capitanes, nauí regidores, ome alguaciles, nauí topilimej, chikuasen tlajpixkej, nikan tlaneltoka ika Santos, uan kuak kisa iluiuan kintokayotiya ome pixkalmej, ome alguaciles, ome topilimej uan majtlaktli uan ome mayordomos uan ijkon kinmakaj intekij kemanon iluikixtiskej.

Kuak tlajtlen tekitl kichiuaçj mosentlaliya uan kixtlaliya kenon kichiuaçkej; on ueyitlakamej kinmauisoita pampa yejme tlamatiniyej, yejme kojuitiyaj nemilistli ika ijkon kualtsin nemiskej in kalpaj, yejme kimatij san tlemach, on kokonej uan telpokamej kikakij intlajtol, pan kalpajmej kampa san kaxtiltlajtoli kipiya, kox kinmauisoitaj on kojkolmej, kekuak tikijtoskej yopolij on ueuetlajtoli tlen tejme ika timomauisoitaskej ika tinochimej timaseualmej

- d) Tonemilisuan ika tinemij: in ixtli kalpaj, sansekan timopaleuiyaj, tikpanoltya tonemilis (Situación sociocultural: identidad comunitaria, organizaciones culturales, organización comunitaria, transmisión de conocimientos).

Maseualmej akinon chantij Coapala, kuak yejme kipiya tekitl momakoua; kuak kichijchiuaçj inkaluan, kuak onka tekitl mijla, kuak tlajtlen iluitl kijsa, ijkon mopaleuiya maski koxteixmatkamej, ijkon yomomatkej. Kuak yakaj momikiliyaj noijki mopaleuiyaj ika tlajtlen kikuis akinon momikiliy, kuika tlayoli, cafen, azúcar, pan, achichik, atsopelik uan tlemach. Kuak mosetiliyaj tekiuakali san

tlakamej yauij konkaki ajmantli uan ijkon kektlaliskej iuan ueyitlakamej uan tekiua, nikan koxnemij kokonej noso siuamej, nikan kuak tlakati kokonej nochipa kimamajti inan kampa yaui, tlaontetlamakas, tlakonkuis tlakotl, tlaontlatekis, nochipa kimamajti ikonen, yejua kimachtiya kachtopa itlajtol on konetl, nikan temohti tekipanoanij siuamej, kuak yotekipanotoj mijla, ual nejnentuej ika ikonen, tlakatl uits pani itech ipoloko noso imacho; kuak yoajsikej inchan siuatl tesij ika motlakualtiskej, tlakatl ontemoj tekiuakali, ompa temohti tlauanaj, nochipa tикинmitas tlakamej xintikatej pan ojtli pampa yotlauankej, nikan Coapala tlajtoua nochimej totlajtol san seki tlajtoua kaxtiltlajtoli.

- e) Ijkon kajki totlajtol: totlajtol Coapala, ome tlajtoli, tikchikauaj totlajtol, kanon titlajtoua. (Situación lingüística: panorama lingüístico, bilingüismo, vitalidad de lenguas, espacios de uso).

Titlajtoskej nauatl uan tikikuiloskej iuan on kokonemomachtijke se tlamachtilistle, kipiya kisaloskej kuali tlajtol nauatl, amapouaskej uan kikuiloskej, pampa polijtika; yatikpiya se tsontli uan makuili empouali xiuitl kuak oyejkokej kixtianojti, oualajke uan okiuikakej totomin tlen otikpiyaya, tonemilisuan ikuilotikatka, kox otechpojpolojke; nikan tinemij uan tikpiyaj tikmanauiskej totlajtol maka mapojpolui, tikchikauaskej kej okijtojke tokojkoluan mexikanimej “In ixtli, in yolotl, se yaotl”, ijkon tiknejnemiltiskej kokonemomachtijkej, kachi tikinchiuaskej amochmej, tejme amanin titemachtianij, tikpiya se ueyi tekitl, tejme tikueyiliskej totlajtol nauatl.

Tejme tinauatlajtouanij kej kajki totlaltikpak timomatij maski tekiyoj katinemis, nikan tomexiko nemij miyek tlajtolmej, miyek kalpajmej san pampa tlajtoua ika tomin uaika toteixmatkauan yaej ontikitij, kontlani tomin ika mokaltiskej, motlakentiskej; in telpokamej kuak kisa kisalouaj tlamantik intlamachilis, uan kuak yanemij oksepa inkalpaj tlajtouaj, motlanketiyaj kejne kampa oyajka iuan ijkon kipojpoluaj totlajtol, tonemilis uan san tlemach, uayika moneki

tikinmachtiskej kuali on pitentsitsin; makisalokan kuali totlajtol nauatl, makijkuilokan in nemilisuan; noijki makisalokan kuali kaxtiltlajtoli.

Kuakon tejme titlamachtijkej, tikpiya tekitl; miyek tekitl, tikinmachtiskej makijkuilokan uan amapouakan totlajtol, uan kaxtiltlajtoli; ijkon ueliskej san tlemach kampa nemiskej, pampa uelij ome tlajtoli uan kachi totoka kisaloskej okse tlajtoli, ijkon kijtouan akinon kachi yomomachtijke, tikchikauaskej “in ixtli, in yolotl”, tonemilisuan tikijkuiloskej; kisaloskej kokonej, tejme kualtsin tinemiskej ika tonan tlali, tikmauisoitaskej, tejme titlamachtijkej kipiya tiueliskej tiemapouaskej, titlajkuiloskej kachtopa totlajtol nauatl uan ijkon kuali tikinmachtiskej kokonemomachtijkej.

II. Kaltlamachtili, kenkajki ika kalpaj (La escuela, su ubicación con respecto a la comunidad)

- a) Pitentsin pouali: tlajtlachiya totlajtol (Breve historia: aspectos lingüísticos)

Kej onikijkuilo kachtopa, nikan kokonetsitsin kisalouaj nauatl pampa nemij iuan inan, kuak moskaltiya nemij itech inan, kuakon tikijtoskej pampa on siuamej kachi tlajtouaj totlajtol nauatl, kimpanoltilyaj ikoneuan kenon tlajtouaj, kuak yayauej kaltlamachtili yaompa kinnextiya itlajsouan, ompa yakikaki pan kaltlamachtili okse tlajtoli, ompa yamomachtiji ika omej tlajtoli, san pampa on tlamachtijke kikui totlajtol san katimotenkakiskej; koxyapamelak titlamachiya katotlajtol, ika tikchikaualtiskej totlajtol moneki kachtopa matuelikan tejme titlamachtijke, tinochimej akinon tinemij itech educación indígena, miyekej san kineuiya tekitij.

- b) Kaltlamachtilmej: ika kinchijchikej uan tlapaleuistlamachtijkemej (Servicios escolares: infraestructura y apoyo a la docencia)

Kaltlamachtilmej tlen onkatej no kalpaj Coapala, kajki kitokayotiya kampa momachiya pitentsitsin (preescolar), kaltlamachtili Primaria ika ome tlajtoli

temachtiya, telesecundaria uan telebachillerato; kaltlamachtili Primaria Bilingüe José María Morelos y Pavón, tiknextis kampa tekuajkali; kipiya chikomej kaltlamachttiltsitsin (aulas), uan kuali kate tikijtoskiya achi yankuikej, sekimej okinmektlalijkej ka on tomin kitotoka ueyi tekiua, kox ajmantli tlatlajtlen kimpoloua ika tekitiske tlamachtijkej nochi kipiyaj, san tlalmelauakauijtili(cancha) kipoloua kitlapachoskej.

Nikan kaltlamachjtili kintlamakaj kokonej kateotlak ika ome kauitl uan tlajko, kokonemomachtijke temojti paki kuak ajsi kauitl, tikitas ixayak pakij; pampa nikan tlasoxti ika tlakuali uan maski onka kejkuak kueliliya tlen kikxitiya pan inkaltlamachtil, tejme tikitaj in tlakuali kimpaleuiya ika moskaltiya, ika kachi tlasalouaj, achijtsin noijki kimpaleuiya maka kualoskej.

Onkate chiknaui empouali uan yezi kokonejmomachtijke, nemij chikome tlamachtijke uan se siuatlayakanketl, nochimej kokonej chanti Coapala, sekimej nejnemi tlajko kauitl ika yejko pan kaltlamachtili, in kokonemomachtijke tlatlajtoua ika nauatl, kuak tlajtouaj iuan intajuan, pan kaltlamachtili tlatlajtouaj kachi ika kaxtiltlajtoli.

- c) Tonemilisuan ika tinemij: in ixtli kaltlamachtili, setilismej tlapaleuiyani, sansekan titeki tlamachtijke, tikinmachiltiya nemilismej (Situación sociocultural: identidad escolar, asociaciones escolares, organización escolar, transmisión de saberes).

Yaejka katka on tekuajkej noijki kinekiyaj kipojpoliuiskiya totlajtol, yejme kinekiyaj san kaxtiltlajtoli matiksalokan, uan tejme koxotikajsikamatiyayaj on tlajtoli ika techmachtiyayaj, techmaya j kuak titlajtlatouayaj nauatl, maski tejme amanin ok nikan tinemij kampa totlaluan, tiktajpiyaj totlajtol, to nemilisuan, kuak koxoualayaj kixtianoji tejme tikimpiyayaj kaltlamachtilmej, on temachtiani kipiyayaj tekitl uan kinmakaskiyaj kokonemomachtijke “in ixtli, in yolotl”, in ome tlajtoli kampa on kokonej kajsikamatiyayaj uan kualtsin onemiyaj pan in totlaltikpak, okiueyilijkej tlajtol nauatl, okiueyilijkej kalpaj Tenochtitlan, amanin

miyekej tlamachtijkej ok kikuij kaxtiltlajtolikatlamachtiyaj uan kipojpojlotiuej yolk totlajtol, moneki amanin kampa momachtiyaj kokonejmomachtijke “in ixtli, in yolotl, se yaotl”, pan kaltlamachtili tiueliskej tikjkuiloskej totlajtol nauatl, kaxtiltlajtoli uan oksekimej tlen moneki kuak tikisa tiontekij uejka uan tiktemoua tomin ika timopaleuiskej.

Techpolua titlamachtijkej timomachtiskej kachtopa totlajtol uan ijkon tixinmachtiskej kokonemomachtijke, moneki on akinon momachtiyaj uan nimaj yeskej tlamachtijkej mamomachtikan kuali totlajtol, amo san kineuiya tlamachtiskej, miyek tlamachtijkej kikuij totlajtol san kamotenkakij iuan on kokonej uan koxkinmititiyaj kijkuiiloskej tonemilisuan uan san tlemach ika totlajtol.

Nikan nemij miyek tatajtij uan nanantij kintokayotiya comités, yejme tlapaleuiya kintlamaka kokonej, kektlaliya tlajtlen moneki pan kaltlamachtili, kisasakaj amochmej uan san tlemach kichiuj.

- d) Ijkon kajki totlajtol: totlajtol pan kaltlamachtili, ome tlajtoli, tikchikauaj totlajtol, kanon titlajtouaj. (Situación lingüística: panorama lingüístico, bilingüismo, vitalidad de lenguas, espacios de uso).

Nitekiti kej tlayakanketl tlanechikoli sempouali uan yeji nej Tlatlauquitepec, nitekiti ika kaxtoli uan yeji kaltlamachtilmej, amanin namechpouilis onkokonej momachtiya se xiuitl tlamachtilistli; kaltlamachtili itoka José María Morelos y Pavón, kajki Coapala itlatelanal Atlixtac, pan se xiuitl tlamachtilistli nemij sempouali uan majtlaktli una ome konetl.

In tlanechikoli, nochimej kokonej tlajtoua nauatl, on kaxtiltlajtoli san sekij tlajtolmej kajsikamatij pampa yejon tlajtoli kikuij tlamachtijke ka kinnotsa on kokonej kuak tlatlajtoua kikuij intlajtol nauatl.



Kej onikijto on tlamachtijkej san kikuij totlajtol ika motenkakij, koxkikuij ika tlamachtiskej; kuakon ijkon koxtikchikauaj totlajtol, ijkon polijtas yolik.

Nejua onikitak ka on kokonej se xiuitl tlamachtilistli, kuak tикинmachtis katotlajtol yejme kachi pakij, kachi kinekij tlatlajtoskej, kinekij matikinkakikan, uan noijki tlasalouaj tlen tикиnmititiya. On akinon yomomachtijke temojti kijtouaj kachtopa on kokonej momachtiskej kaintlajtol, nimaj okse tlajtoli, matikilnamikikan in nemilis Piaget, Vygotsky.



Centro de Investigaciones y Estudios
Superiores en Antropología Social
DGEI



**Secretaría de Educación Guerrero
Subsecretaría de Educación Básica
Dirección de Educación Indígena**



**Secretaría de
Educación Guerrero**

TEKITLAMACHTILI

**XIUITTLAMACHTILI: MAKUILI TSONTLI UAN KAXTOLI IUAN SE-MAKUILI TSONTLI UAN
KAXTOLI IUAN OME**

**KALTLAMACHTILI: ESCUELA PRIMARIA INDÍGENA: JOSÉ MARÍA MORELOS Y PAVÓN C.C.T.:
12DPB0419V TURNO: MATUTINO**

SECTOR: 06 ZONA: 023 REGIÓN: MONTAÑA ALTA XIUITL TLAMACHTILI: SE



**TIKNEXTIS KALTLAMACHTILI, IXPAJ TEKIUAKALI, KALPAJ COAPALA, ITLATELANAL
ATLIXTAC, GRO.**



TLAMACHTIJKETL: LUIZ ORTEGA DIRCIO

TEL. 7571215411 CORREO: ueyiyolotl69@hotmail.com

TLAYEKANKETL KALTLAMACHTILI: YONY MIGUEL MARTÍNEZ GARCÍA

**KALPAJ COAPALA, GRO., METSTLI TEOTLEKO, TONALI SE, XIUITL NAUI TSONTLI UAN KATOLI
IUAN SE.**

Itoka tekilistli: Niampoua uan nitlajkuiloua kanotlajtol nauatl, nimopaleuiya ika notoka.

Tlenon tikajxiliskej: on kokonej momachtiskej tlen kikakij uan kenijki kijkuiloskej, mopaleuiskej ika itoka uan nimaj iuan intoka oksekime kokonej, timomachtiskej tlajkuiloli m.

Nombre del Proyecto: Leo y escribo en mi lengua náhuatl, me ayudo con mi nombre.

Aprendizajes esperados: Los alumnos reconocen la relación sonoro-gráfica mediante la escritura de su nombre y la comparación con otros nombres de sus compañeros, estudiaremos la letra m.

Kampa nikui notlajtol (prácticas sociales del lenguaje)

Ajauilmej tlen onkate nokalpj.

Telpokamej uan ichpokamej, mauultiya tlamantike ajauilmej

Kampa itech amochmej titekitiskej: amochmej kampa nesi tokayomej

Segmento curricular: Recurrir a los libros de texto gratuito de lengua (el nombre propio)

Tekitlamachtilili (tlamantik tekiyojke)

La secuencia didáctica (hay niveles de complejidad):

Tekimej (Actividades)	Kauitl (Tiempo)	Tlen tikuiskej (Recursos)
TIKPEUALTIYA TOTEKI (INICIO): 1.- Tikititiskej ixtropol se konetl momachtijketl akinon kipiya itoka on tlakuiloli “m”, timopaleuiskej ika proyector. 2.- Nimaj tikintlajtlaniskej kokonemomachtijke ¿tlenon kitaj?, yejme	Sempou ali uan majtlakt li	Tepostlaxochtlauip ana Proyector



kachtopa kijtoskej itoka on konetl; nimaj tiktajtoltiskej ɿtlenon kichiua Manuel?, yejme kijtoske mauiltiya, ɿtlenon mauiltiya?, yejme kijtoske tolonmej; kuakon ya tejme tikijkuiiloske itech amatl: Manuel mauiltiya ika tolonmej. 3.- Tiamapouaskej katinochimej tlenon ikuilojtok itech amatl, insejselti o tlamo kanochimej. 1.- Se le muestra la fotografía que contenga la imagen de algún alumno o alumna. 2.- Se pregunta a los alumnos con respecto a la fotografía, ¿Qué observan? Y posteriormente se escribe la oración en papel bond: Manuel mauiltiya ika tolonmej 3.- Se lee la oración escrita, grupal e individual.	kauitsits in Se kauitl	Tepostlajkuiloli Laptop Tlapaltlajkuiloli Marcador Amatl ueyi Papel bond Tlasalojli, Cinta canela Tepostlakakilismej Bocinas Nauatlajkuilolpami tl Alfabeto náhuatl

ITLAJKOUAYAN TOTEKI (DESARROLLO)

Naui.- On tlajtolpamitl tikxejxeloskej, ijkon on kokonemomachtijke
kixtlaloskej tlenon kijtoua on tlajtolmej.

mauiltiya - Manuel – tolonmej - ika

Makuili.- On tlajtolmej tikintekiskej, nimaj on kokenej kijtoskej
tlenon kijtoua in amatsin (tikuiskej amatsitsintej ika setitokejmakuile



kokonej: tlajtolpamitl (oración), tlajtoli (palabra) iuan
tlatsontekilitlajtoli(silaba)

Ma-nuel – ma-uil-ti-ya – i-ka – to-lon-mej.

Chikuasen.- Kokonej momachtijke kijtoskej tlajtolmej katotlajtol
mapeuakan ika tlajtsontektlajtoli:

ma	me	mi	Mo
masatl	metstli	miston	Mojli
makuili	mejme	michij	Mostla
	la		
mastlaka	metlatl	miyek	motlalo
pal			ua
matli	metlap	mijli	molonk
	ili		i
	mekatl	miketl	Mouan
		mijtoti	
		ya	

Nimaj tikinmakaskej amatl matlachijchiuakan.

4.- La oración se separa en palabras (desordenadas), los alumnos
leen esas palabras. (el propósito que los alumnos identifiquen cada
palabra)

maultiya - Manuel – tolonmej - ika

5.- Las palabras se separan en sílabas (desordenadas), los alumnos leen esas sílabas. (el propósito que los alumnos identifiquen cada sílaba)

Ma-nuel – ma-uil-ti-ya – i-ka – to-lon-mej

5.1. Utilizar el material didáctico, por equipo: oración, palabra y sílaba.

6.- La familia silábica: ma, me, mi y mo; (los alumnos mencionarán palabras en náhuatl que comiencen con cada una de las sílabas mencionadas)

ma	me	mi	Mo
masatl	metstli	miston	Mojli
makuili	mejme la	michij	Mostla
mastlaka pal	metlatl	miyek	motlalo ua
mathi	metlap ili	mijli	molonk i
	mekatl	miketl	Mouan
		mijtoti ya	

Se kauitl

Sempou
ali uan
majtlakt
li
kauitsits
in



<p>6.1. Elaborar un formato donde los alumnos: dibujen la imagen, escriban la oración completa, las palabras separadas y sílabas. (Ver formato siguiente).</p> <p>KATIONTLAMIJ TOTEKI (CIERRE):</p> <p>Chikomej: tikinchijchiuaskej oksekimej tlajtolpamimej yankuikej, tikuisej tlajtolmej tlen techilijke kokonemomachtijke.</p> <p>Manuel mijtotiya iuan Margarita, Manuel kintemotij masamej, Marlen kikua michij.</p> <p>Chikueyi: Tlajtoltlismej ika monemilis (on kokonemomachtijke san tlatlajtoskej iuan tlamachtijketl koxmoneki makijuilokan)</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Tlajtoltlismej kampa monemilis kenon nemij.✓ Techilis tlenon ipampa ijkon nemij noso chantij✓ Techilis kenijki yejua kinemiliya kachi kualtsin nemis nikan totlaltikpak. <p>7.- Crear oraciones o textos nuevos a partir de las palabras, producto de la familia silábica:</p> <p>Manuel mijtotiya iuan Margarita</p> <p>Manuel kintemotij masamej</p> <p>Marlen kikua michij</p> <p>8.- Preguntas de reflexión (El niño solo participará de manera oral</p>		
--	--	--



<p>sin necesidad de escribir todo lo que se le pregunte), es decir la interacción se realizará de manera dialéctica.</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Análisis y reflexión de su realidad.✓ Crítica constructiva de su realidad.✓ Propuestas para mejorar su realidad.		
<p>Tekimej tlen mojmostla tikchiuaskej:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Tiamapouaskej tlapouali noso ueuetlajtol katotlajtol kuak tikpeualtiya tonali.✓ Titlajkuiloskej katotlajtol tikinkuiskej on “nauatlajkuilolpamitl”✓ Timauiltiskej lotería kajki katotlajtol. <p>Actividades permanentes:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Lectura de un cuento o leyenda en náhuatl al empezar el dia.✓ Escritura en náhuatl utilizando las grafías del alfabeto (náhuatl).✓ Juego de la lotería (náhuatl)		
<p>Tlatamachialij mojmostla: nikan tikitaskej nochí kokonej matekichiukan, nikan koxtlamí pampa tикиnmitaskej nochí on nauatlajkuilolpamitl, nimaj ijkón tiktamachiuaſkej tla amapouaj uan tlajkuiloua katotlajtol ika tlatamachialmej.</p> <p>Evaluación formativa:</p> <p>En el proceso se va realizando con las diferentes actividades, en todo caso se aplicaría hasta agotar las letras del alfabeto para valorar si leen y escriben en la lengua náhuatl a través de instrumentos.</p>		
<p>Tekitl kuak tiontlamij: amapouaj uan tlajkuiloua itech amatl tlajtolmej uan tlajtolpamimej ma kuika M m.</p> <p>Producto final: Lectura y escritura en hoja blanca de las palabras y enunciados con la letra M m, pequeño texto con título con las palabras vistas</p> <p>Ixtlalolej: san tikitaskej nochí kokonej matekitikan tlen tejme tikijkuijolje</p> <p>Observaciones: que todos los alumnos realicen las actividades planeadas</p>		



Centro de Investigaciones y Estudios
Superiores en Antropología Social
DGEI

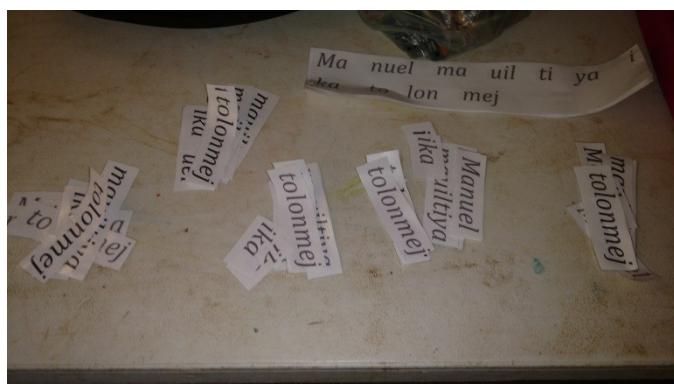


**Niktemachiltiya in tekilstli ika onitekitik sempouali uan majtlaktli iuan ome
kokonemomachtijke se xiuitl tlamachtili katotlajtol nauatl.**

Kuak onikpeualtik nikikuilouaj tlenon ninkinmachtis kokonemomachtijke, yejon nikmatiya san pampa kachi tekitl onechmakak nikikuilos katotlajtol, nochi tlen nejua niknemiliyajay ninkinmachtis, nimajmanayaj pampa niknekiya maelikan amapouakan uan matlajkuilokan katotlajtol on kokonemomachtijke akinon nemij se xiuitl tlamachtili, nikneki kuak amapouaskej makajsikamatikan tlenon kipojtoke, katotlajtol uan ka kaxtiltlajtoli.



Yejauain kokonemomachtijke se xiuitl tlamachtili, akinon momachtiya
kaltlamachtili José María Morelos y Pavón, kajki kalpaj Coapala, itlatelanal
Atlixzac, kampa nochimej kokonej uelij tlajtouaj san nauatl.



In tekitl tikchijkej pan xiuitl makuili tsontli uan kaxtoli uan se, metstli teotleko, tonali se; amanin kachi yonikektlali ika kaxijliskej kachi kuali tlen momachtiya se xiuitl tlamachtili san pampa koxnikyekoua.

Kuak Onikchin tekitlamachtili (secuencia didáctica), oniknauati tayekanketl pampa nikinmachtis kokonej, kuakon onikintetk sekij amatsitsin tlen nikinkuiskiya iuankokonej, nejua nitekiti kej tlayakanketl (supervisor), kox mojmostla nikinmachtiya kokonej, uaika kachtopa nitlatlajto iuan tlayekanketl uan tlamachtijketl tlenon tekitl nikchiuaskiya; in kokonej amanin momachtiya yeyi xiuitl tlamachtili, kuak niyaj inkaltlamachtil in kokonej kisteuaj uan nechtlajpalouaj ika paktli, nejua nipaki noijki.

Kuakon niksetili tlenon nikuis ika nikinmachtis kokonej: tepostlajkuiloli (laptop), tepostlaxochtlauipana (proyector), amamej, tlasalojli, tepostlakakilismej (bocinas), noijki nikinuikili tsopeliki ika nimopaleuis nikinsentlalis kokonetsitsin.



Kuak yoniksetili nochí tlen nikuis ika nikinmachtis kokonej, onikpeualti noteiki:

1. Onipanok kampa momachtiya kokonej se xiuitl tlamachtilistli, nimoteixpanti; tinemiyaj ika chikueyi kauitl uan tlajko pampa ok omijtotijke kokonej, nemiya sempouali uan majtlaktli iuan ome kokonej, yeuatikatka pan insietatsitsin, itlakualonitsitsin.



2. Tlen onikikuilo monekiya chikuasen kauitl, uan pampa tekiyoke tlamachtijke san onikuik ome kauitl, pampa oniya san ka se tonali.
3. Nikinsasaloj nochi teposmej tlen nikinkuis, uan kuakon onikpanolti ixtkopinal Manuel: Manuel maultiya ika tolonmej.
4. Nochi in ome kauitl nitlatlajto iuan kokonemomachtijke ika tlajtoli nauatl, onikinmilij ixtkopinal se konetl momachtiya se xiuitl tlamachtili, san pampa nemij oksekan kalpaj, nikintlajtolti:
 - ✓ ¿Tlenon itoka telpochkonetl?
 - ✓ ¿Tlenon kichiua?
 - ✓ ¿Ika tlenon maultiya?

Kox kipixke miyek tekitl ika nechilijke nochi tlen nejua niknekiya makijtokan, kualtsin kitstoya ixtkopinali.



5. Nimaj onikpepechoj ome amamej kampa nitlajkuilo, onikinseui nochi teposmej.
 - ✓ Nikintlajtolti manechilikan tlen okimauisojke, uan nejua onikikuilo: Manuel maultiya ika tolonmej.
 - ✓ On tlajtolpamitl nikinxejxelo: Manuel, ika, maultiya, tolonmej.
 - ✓ On tlajtolmej nikintsotsontek: Ma-nuel ma-uil-ti-ya i-ka to-lon-mej
 - ✓ Nimaj onikikuilo tlajtolme tlen yejme nechilijke, ma peuakan ka: ma, me, mi, iuan mo.
 - ✓ Tikinchijchike oksekime tlajtolpamimej yankuike,
 - ✓ Xikitakan in ixtkopinali kenijki otitekitijke

Kuak nejua nikintlajtolti manechilikan tlajtolmej mapeuakan ika ma, kokonemomachtijke onechilijke: mango, mamá, mano, mesa uan oksekimej

tlajtolemj. Kuakon onikmat koxkinmachtiyaj katotlajtol, kuakon nejua onikinmili manechilikan tlajtolmej katotlajtol nauatl, onikikuilo masatl, uan ya ijkon okajsikamatkej uan nechiliyayaj san miyek tlajtolmej uan nejua nikimikuilo, ixmauisokan ixbopinali.

- ✓ Nimaj opanokej kokonej amapojke tlenon otikikuilojke.



- ✓ Nikan moneki mapanokan nochi kokonej ma amapouakan, inselti, uan san nochimej.
- ✓ Nimaj onikinmili makikuilokan itech iamatlajkuilol tlen onka pan amatl, san ome kokonej koxouelkej otlajkuilojke.



- ✓ Nimaj onikinmakak amatsitsin kampa otekijke, kachtopa kampa san tlajtolme uan yejme kichiuaskej on tlajtolpamitl.
- ✓ Nimaj kajxiltiske tlajtolme ika on tlatsontektikati.
Noijki kaxiltiske tlajtolpamitl ika on tlatsontektikati.



- ✓ Ika nikontlamilti in tekitl nikin tlajtolti on kokonemomachtijke, nimopaleui ika tlajtolpamitl: Manuel maultiya ika tolonmej.
- ✓ Temojti onimixmojti pampa miyekej kokonej nechnankilijkej, aun tlamantik tlanankilismej; nikintlajtolti ¿kanon maultiya tolonmej?, ¿namechkauliya namotaj namauiltiskej?, ¿ichpokakokonej ueliskej mauiltiskej tolonmej?, kuak kokonej tlanankiliya, ika okse tlajtoltolistli onikpeualti, ika in tekimej on kokonej peuaj

monemiliya tlenon tlanankiliskej, nikitak temojti otlatlajtoke uan opakej pampa ika intlajtol otimomachtijke.

- ✓ Se telpokakonetl nechnankili, -ichpokakokonej koxuelij mauiltiskej tolonmej, yejme kauiltya kokonemej-, nejua oniknankili, ichpokakokonej noiaki kipiya imauan, tlenon ipampa kuakon koxueli mauiltiya ika tolonmej, kuakon yejua onechili ¿Maestro uan tejua tikinmauiltya kokonemej?
- ✓ Kuakon ka in tlajtoltlismej on kokonej kachi monemiliya ika tekichiwaskej. Kuak otitlankej in tekitl onikinmakak tsopelikej (paletas de caramel), yejme temojti opakej, uan otlasaloske ka totlajtol nauatl, kokonetsitsin san tlemach uliskej, san pampa tejme tikin mojuitiskej.
- ✓ Noiaki ixkitakan tlamauisole kampa otimamachtijke in tonali.
- ✓ Kej namechiliya yopanok ome xiuitl, uan nejua oksepa niketklaliya in tekilstli “Niamapoua uan nitlajkukiloua kanotlajtol nauatl, nimopaleuiya ika notoka”, kachi yonikinyekchin tlen monekis ika mopoluiskej tlamachtijke uan ijkon kachi tlasoloskej kokonej, uan pampa tlenon kikuiskej kachi kuelitaskej ika mauiltiskej.

Amochtlapaleuijke

- Visión de los vencidos, los antiguos mexicanos, okijuilo León Portilla, Tlacaélel kikuilo Antonio Velasco Piña, uan amochmej kinmaka kokonemomachtijke se xiuitl tlamachtili, amochtli techmakakej tejme parámetros curriculares.